

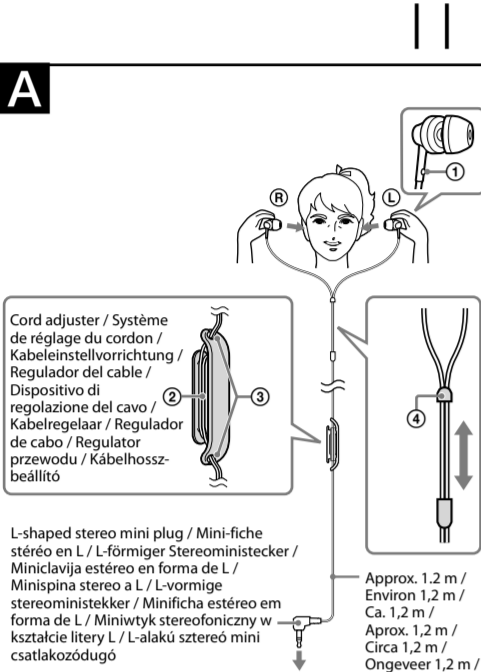
CE

Stereo Headphones

Operating Instructions	Návod k obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Інструкція з експлуатації
Istruzioni per l'uso	Οδηγίες λειτουργίας
Gebruiksaanwijzing	Інструкція за робота
Manual de Instruções	Instrucțiuni de utilizare
Instrukcja obsługi	Navodila za uporabo
Használati útmutató	

MDR-EX50LP

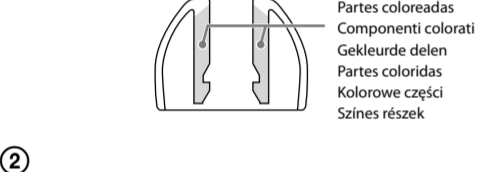
©2010 Sony Corporation Printed in Thailand



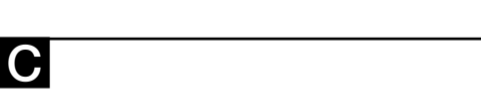
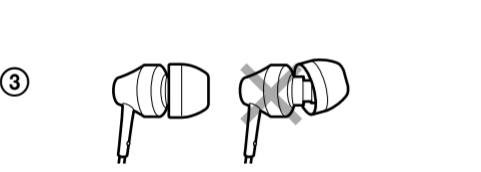
Coloured parts	Parties colorées
Farbe/Teile	Partes coloradas
Componenti colorati	Gekleurde delen
Partes coloridas	Partes coloridas
Kolorowe części	Kolorowe części
Szines részek	

Sectional View

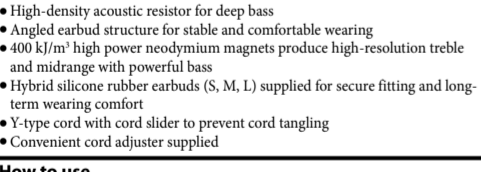
Vue en coupe
Schnittansicht
Vista del alzado de la sección
Vista in sezione
Dwaarsdoorsnede
Vista seccional
Przekrój poprzeczny
Keresztmetszeti nézet



2



3



English

Stereo headphones

Wearing the headphones (see fig. **A**)
 Wear the earpiece marked **(B)** on your right ear and the one marked **(C)** in your left ear. There is a tactile-dot on the unit marked **(C)** to distinguish the left side (see fig. **A** ②).

Using the supplied cord adjuster (see fig. **A)**
 You can adjust the cord length by winding the cord (see fig. **A** ③) on the cord adjuster and then push the cord into the slot hole to secure in place (see fig. **A** ④).

(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

Note
 Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Using the cord slider (see fig. **A ⑤)**

Move up and down to change the split section of the cord.
Installing the earbuds correctly (see fig. **B)**

If the earbuds do not fit your ears correctly, low bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. **B** ②).

When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Small	Large	
S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

To detach an earbud (see fig. **B ③)**
 While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

Tip
 If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. **B ④)**
 Push parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

To clean the earbuds
 Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications
 Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω to 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 5 – 23,000 Hz / Cord: 1.2 m, Litz cord Y-type / Mass: Approx. 3 g (without cord) / Plug: Gold-plated L-shaped stereo earbud plug / Shipping contents: Earbuds (S (2), M (2), L (2)), Cord adjuster (1), Operating Instructions (1)
 * IEC = International Electrotechnical Commission

Precautions
 • Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. **C**).

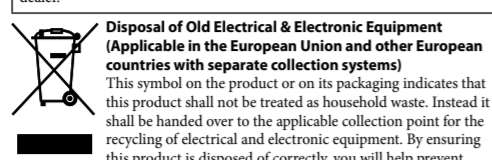
If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.

The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent

potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
 For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

French
Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques
 • Résistance acoustique à haute densité pour des graves profonds
 • Structure dorée/incliné pour un confort accru et une stabilité
 • Aimants au néodyme haute puissance de 400 kJ/m³ pour des aigus et des médiums hautement précis avec des graves profonds
 • Outillettes en caoutchouc de silicone hybride (S, M, L) fournies pour un port sûr et une utilisation prolongée confortable

• Conon en Y avec glissière pour régler la longueur du cordon
 • Système de réglage du cordon pratique fourni

Utilisation
Port des écouteurs (voir fig. **A)**

Portez l'écouteur marqué **(B)** sur l'oreille droite et l'écouteur marqué **(C)** sur l'oreille gauche. Écoutez gauchre, marquée **(C)**, porte un point tactile pour le distinguer (voir fig. **A** ②).

Utilisation du système de réglage du cordon fourni (voir fig. **A)**
 Vous pouvez régler la longueur du cordon en déroulant sur le système de réglage du cordon (voir fig. **A** ③), insérez ensuite le cordon dans la fente pour le maintenir en place (voir fig. **A** ④).

(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

Remarque
 N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettra à une tension susceptible de briser un fil.

Utilisation de la glissière du cordon (voir fig. **A ⑤)**
 Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. **B)**
 Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées. Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. **B** ②).

Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite	Grande	
S (Orange)	M (Verte)	L (Bleu clair)

Pour détacher une oreillette (voir fig. **B ③)**
 Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil
 Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec. **Pour fixer une oreillette (voir fig. **B** ④)**

Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Pour nettoyer les oreillettes
 Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

Specifications
 Type: fermé, dynamique / Transducteur: 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible: 100 mW (CEP)* / Impédance: 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 100 dB/mW / Réponse en fréquence: 5 – 23 000 Hz / Cordon: 1,2 m, Cordon litz en Y / Poids: Environ 3 g (sans cordon) / Fiche: Mini-fiche stéréo en L, plastique / Accessoires fournis: Oreillettes (S (2), M (2), L (2)), Système de réglage du cordon (1), Mode d'emploi (1)
 * CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions
 • Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. Pour éviter la saleté,
 Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'écouteur, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écouter.

- Utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas des écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique
 Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans les corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
 Ce symbole, apposé sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre entreprise ou le magasin de votre produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japn
 Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Deutsch
Stereokopfhörer

Merkmale
 • Akustischer Widerstand mit hoher Dichte für tiefe Bässe
 • Abgewinkelte Ohrhörer für stabiles und angenehmes Tragekomfort
 • Neodym-Magneten mit hoher Magnetstärke (400 kJ/m³) erzeugen hochauflösende Höhen- und einen Mittenbereich mit kräftigen Bassen
 • Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrhörer (S, M, L) mitgeliefert für sicheren Halt und langen Tragekomfort

• Y-förmiges Kabel mit verstellbarem Kabelklemme zur Vermeidung von Kabelverzug
 • Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert

Gebrauch
Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. **A)**
 Tragen Sie das mit **(B)** markierte Ohrstück im rechten und das mit **(C)** markierte im linken Ohr. Der mit **(C)** gekennzeichnete Ohrhörer weist zur Unterscheidung der linken Seite einen fühlbaren Punkt auf (siehe Abb. **A** ②).

Verwenden der mitgelieferten Kabeleinsteilvorrichtung (siehe Abb. **A)**
 Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinsteilvorrichtung wickeln (siehe Abb. **A** ③) und dann das Kabel in die Aussparung drücken, um es zu sichern (siehe Abb. **A** ④).

(Bis zu 50 cm des Kabels können in die Kabeleinsteilvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinsteilvorrichtung.)

Hinweis
 Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Verwenden der verschiebbaren Kabelklemme (siehe Abb. **A ⑤)**
 Durch Verschieben der Kabelklemme nach oben oder unten können Sie einstellen, wo sich das Kabel teilt.

Richtige Verwendung der Ohrhörer (siehe Abb. **B)**
 Wenn die Ohrhörer nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklinge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrhörer einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrhörer korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrhörer Ihnen nicht passen, versuchen Sie mit Ohrhörern in einer anderen Größe. Die Größe der Ohrhörer erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. **B** ②).

Wenn Sie die Ohrhörer austauschen, drehen Sie sie, um sie fest an den Kopfhörern anzubringen, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Größen Ohrhörer (Innenfarbe)

Klein	Größ	
S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

So nehmen Sie ein Ohrhörer ab (siehe Abb. **B ③)**
 Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrhörer und ziehen Sie es ab.

Tip
 Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. **B ④)**
 Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der vorspringende Teil des Kopfhörers vollständig bedeckt ist.

So reinigen Sie die Ohrhörer

Nehmen Sie die Ohrhörer von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten
 Typ: Geschlossen, dynamisch / Treiberinheit: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 5 – 23.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig / Gewicht: ca. 3 g (ohne Kabel) / Stecker: Vergoldeter Stereominstecker in L-Form / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrhörer (S (2), M (2), L (2)), Kabeleinsteilvorrichtung (1), Bedienungsanleitung (1)
 * IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen
 • Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummipolster. (siehe Abb. **A**)
 Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen im Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlechter zu hören.

• Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

• Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.

• Der Zustand der Ohrhörer kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.

• Bringen Sie die Ohrhörer fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrhörer versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.

Hinweis zur statischen Elektrizität
 Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln beim Ohren fest. Dies ist durch die elektrostatische Ladung, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunction der Kopfhörer dar. Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Ersetzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
 Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Español
Auriculares estereó

Características
 • Resistencia acústica de alta densidad para obtener unos graves profundos
 • La estructura de las almohadillas es ha diseñado en ángulo para un ajuste estable y cómodo

• Los imanes de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m³ producen sonidos agudos y medios de alta resolución con graves potentes
 • Almohadillas de goma de silicona híbridas (tallas S, M, L) suministradas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante su tiempo

• Cable de tipo Y con deslizador de longitud para regular el sistema de regulación de cable (ver fig. **A** ③)
 • Práctico regulador de cable suministrado

Utilización
Colocación de los auriculares (consulte la figura **A)**

Ponga la unidad auricular con la marca **(B)** en la oreja derecha y la unidad con la marca **(C)** en la oreja izquierda. En la unidad hay un **(C)** con relieve para diferenciar el lado izquierdo (consulte la figura **A** ②).

Utilización del regulador de cable suministrado (consulte la figura **A)**
 Para ajustar la longitud del cable, enróllelo (consulte la figura **A** ③) y en el regulador del cable y a continuación, presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar (consulte la figura **A** ④).

(Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

Note
 No enrolle la toma ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensará y podría romperse al usarlo.

Utilización del deslizador del cable (consulte la figura **A ⑤)**
 Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Colocación de las almohadillas de manera correcta (consulte la figura **B)**
 Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves. Para disfrutar de una mayor calidad de sonido, cambie la talla de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se colocoen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta.

Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas al cambiar el color de su interior (consulte la figura **B** ②).

Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeño	Grande	
S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Extracción de las almohadillas (consulte la figura **B ③)**
 Mientras sostiene el auricular, gíre y retire la almohadilla.

Sugencia
 Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura **B ④)**
 Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte superior de éste.

Cómo se limpian las almohadillas
 Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente poco concentrada.

Especificaciones
 Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 5 – 23.000 Hz / Cable: 1,2 m, cable Litz tipo Y / Masa: aprox. 3 g (sin cable) / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Accesorios suministrados: almohadillas (S (2), M (2), L (2)), regulador de cable (1), manual de instrucciones (1)
 * IEC = Comisión Electrotechnical Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones
 • Mantenga los auriculares siempre limpios, en especial la parte interior de la almohadilla ni la goma (consulte la figura **B**)
 Si las almohadillas se desprenden de su posición o de cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.

• El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vital, no utilice mientras conduce o vaya en bicicleta.

• Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.

• Es posible que las almohadillas se deterioren con el paso del tiempo a causa de las condiciones de almacenamiento de su producto.

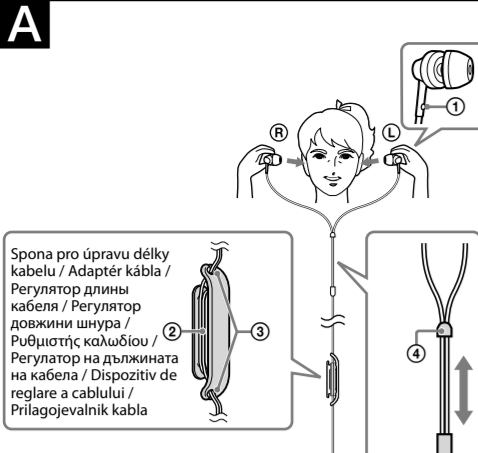
• Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se desprendería accidentalmente y se quedara en su oído, podría causarle lesiones.

Nota sobre electricidad estática
 En condiciones de alta humedad o en un clima seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anormal de los auriculares.

Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encontrar en su distribuidor de Sony más cercano.

Traitement de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
 Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe integrarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



- Nástave slúchadič z hybridnej silikónovej gumy (S, M, L, dodávajú sa) sú prílišhabe a pohodlné aj pri dlhom nošení
- Kábel typu Y s posúvacom na zabránenie zamotaniu kablu
- Pohodlný adaptér kabla - dodáva sa

Návod na použitie

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)

Slúchadlo označené písmenom **(A)** nasadíte na prave ucho a slúchadlo označené písmenom **(B)** nasadíte na ľavé ucho. Na jednotke označenej písmenom **(C)** je dotykový bod, aby bolo možné rozlíšiť ľavú stranu (pozri obr. **B**, **(C)**).

Používanie adaptéra kabla (dodáva sa) (pozri obr. A)

Dĺžka kabla môžete upraviť navinutím kabla (pozri obr. **A**, **(C)**) na adaptér kabla a následným zatlačením kabla do otvoru, čím ho zatviete (pozri obr. **A**, **(C)**).

(Kábel môže byť na adaptéri navinutý aj do dĺžky 50 cm. Ak naviniete viac, pokrývanie o periferii kabla môže byť neprirodzene veľké.)

Poznámka

Nenavijajte konektor ani rozdelenú časť kabla, pretože sa tak kábel príliš napne a môže sa prerušiť vetvičkami.

Používanie adaptéra kabla (pozri obr. A-1)

Pohybom nabor alebo nadol menite polohu rozdelenia kabla.

Správna inštalácia nástavcov slúchadiel (pozri obr. B)

Ak vám nástavec nesedia v slúchach správne, niekedykoľvek ho nemusí byť pečať. Ak si chcete vychutnať kvalitnejší zvuk, zmeníte veľkosť nástavcov alebo upravíte polohu tak, aby vám v slúchach sedeli pohodlne a príjemne.

Ak vám nástavec nesedia v ušiach, skúste inú veľkosť. Pomocou farebného označenia na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozri obr. **B**, **(C)**).

Keď nastavíte veľkosť nástavcov slúchadiel, otočte ich tak, aby sedeli pevne v objemke a aby sa nástavec neoddelil a neotval vám v uchu.

Veľkosť nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)

Mala	Veľká
	
S (Oranžová)	M (Zelená) L (Svetlo modrá)

Ak chcete odpojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. B-1)

Uchopíte slúchadla, otočte a vytiahnete nástavec.

Tip

Ak nástavec prešľavkuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.

Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. B-2)

Zatlačte vnútro nástava do slúchadla, akým nie je vyvinutá časť slúchadla pleše zadnú časť.

Opisné nástavcov slúchadiel

Oddelené nástavce d slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

Technické údaje

Typ: zatvorené, dynamické / Budíče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Zafatačnosť: 100 mW (IEC) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mV / Frekvencná odozva: 5 – 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Mnohovláknový kábel typu Y / Hmotnosť: pribl. 3 g (bez kabla) / Konektor: posúvací stereo mini konektor typu L / Dodávané príslušenstvo: nástavec slúchadiel (S (2), M (2), L (2)), adaptér kabla (1), návod na používanie (1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

• Udržujte slúchadla včdy v čistote, hlavne vo vnútri gumovéh nástava (pozri obr. **B**).

Ak sa vo vnútri nástava nachádza prach alebo úsny maz, môže to prekážať pri používaní.

- Počúvanie cez slúchadla pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na česlách nepoužívajte pri slúčaní alebo bicyklovaní.
- Niekde prednmy ani nepoužívajte lák na slúchadla, pretože to môže počať dlhodobého skládavania deformovať slúchadla.

- Nástavec sa môže v dôsledku dlhodobého skládavania alebo používania poškodiť.

• Nástavec pevne nasadte na slúchadla. Ak sa nástavec náhodne oddelí a ostane vo vašom uchu, môže dôjsť k úraze.

Poznámka k statickej elektrike

V osobitne suchých podmienkach môžete pociťtať na ušiach jemné trnútice. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenéj vo vašom tele, a nie je to porucha slúchadiel.

Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.



Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (zvyšuhje za na Európskú úniu a európske krajiny so systémmi oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávay ako komunálny odpad.

Musi sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zariadením správnej potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaošobádaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobné informácie o recyklácii tohto výrobku vám o porádanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajca, v ktorého si tento výrobok zakúpili.

Zoznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EU
Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko

Zloza podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Ruskij

Стерефонические наушники
Особенности
• Звуковая катушка высокой плотности, обеспечивающая глубокое басовое звучание
• Коопусобранная вкладка для надежного и комфортного ношения в ухе
• Мощные неодимовые магниты 400 кДл/м² обеспечивают четкое воспроизведение высоких и средних частот, а также мощные басы
• Вкладыши, изготовленные из смеси резины и силикона (размере: S, M, L) (приспатованы), обеспечивают плотную посадку и удобство при длительном ношении
• У-образный шнур с ползунком, чтобы избежать запутывания шнура
• Удобный регулятор динамик капригаете
Использование
Правильное располнение наушников (см. рис. A)
Наушник со знаком **(B)** надеваете на правое ухо, а наушник со знаком **(C)** - на левое ухо. На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы **(C)**, определяющая левую сторону устройства (см. рис. **A**, **(C)**).

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на катушку (см. рис. **A**, **(C)**) на регулятор длины кабеля, а затем просунув кабел в прорезь отверстия, чтобы закрепить его (см. рис. **A**, **(C)**).

(На регуляторе длины кабеля можно поместить отрезок кабеля длиной 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

Примечание
Не намазывайте разделенный отел кабеля или отел кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к намоканию кабеля и повреждению проводов.

Использование ползунка шнура (см. рис. A-1)

Чтобы изменить длину разделения участка шнура, перемещайте ползунок шнура вверх или вниз.

Правильная усадка вкладышей (см. рис. B)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо вставить вкладыши нужного размера или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали.

Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. **B**, **(C)**).

При замене вкладышей необходимо установить их на наушниках, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый размер Большой размер

Правильная усадка вкладышей (см. рис. B)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо вставить вкладыши нужного размера или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали.

Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. **B**, **(C)**).

При замене вкладышей необходимо установить их на наушниках, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый размер Большой размер

Технические характеристики
Тип: закрытый, динамический / Динамик: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВ / Диапазон воспроизваемых частот: 5 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, многожильный / У-образный / Масса: прибл. 3 г (без шнура) / Штекер: U-образный стереофонический мини-штекер с позитивным контактом / Прилагаемые принадлежности: вкладыши (S (2), M (2), L (2)), регулятор длины кабеля (1), инструкция по эксплуатации (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности
• Встаде следите за состоянием наушников, особенно внутренней части резинových вкладышей (см. рис. **C**).

Если внутри наушника попадет пыль или ушная сера, то их звучание может ухудшиться.

• Прослушивание наушников с высокими уровнями громкости может вызвать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или в кдаде на велосипеде.

• Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.

• Вкладыши могут повряться при длительном использовании или хранении.

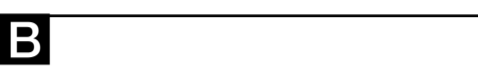
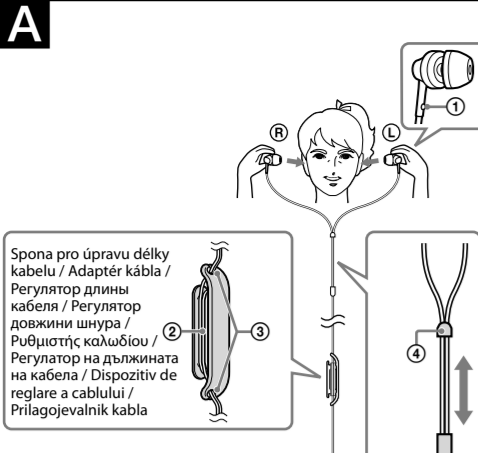
• Надежно установите вкладыши на наушники. Если вкладыши случайно отсосидены и остаются в ухе, это может привести к травме.

Примечание относительно статического электричества

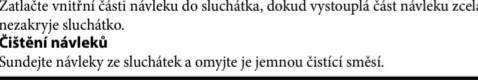
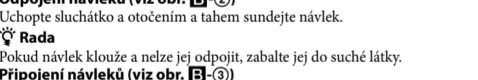
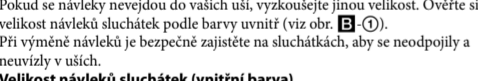
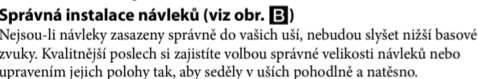
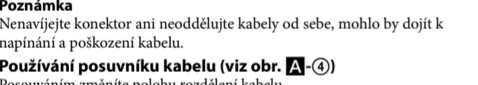
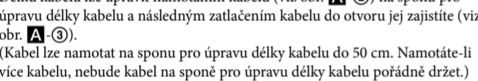
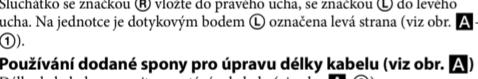
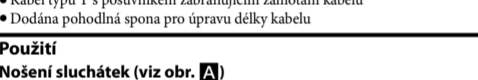
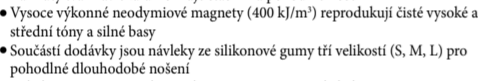
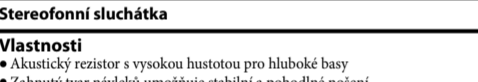
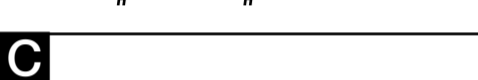
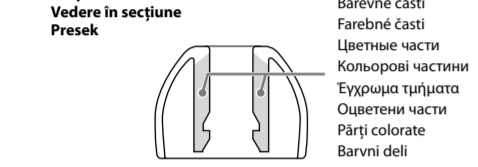
В условиях очень сухой погоды в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, которое ни является несправильным наушников.

Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сведения
Вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.



1 **Прйдез**
Поблде в разрезе
Вид в разрезе
Упрозий
Όψη εγκάρσια τομής
Разрез
Ведере in sezione
Презек



Technické údaje
Typ: Zavtené, dynamický / Мένце: 9 mm, kupolovitého tvaru (CCAW) / Výkonová zatížitosť: 100 mW (IEC) / Impedancia: 16 Ω pri 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mV / Frekvencná odozva: 5 – 23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Vysokofrekvenčný lanko typu Y / Hmotnosť: Pribl. 3 g (bez kablu) / Konektor: Posúvací stereo mini konektor tvaru L / Dodávan príslušenství: Návleky (S (2), M (2), L (2)), Spona pro úpravu délky kablu (1), Návod k obsluze (1)

* IEC = Medzinárodný výbor pro elektrotechniku
Vzhľad a technické údaje mohou být změněny bez předchodizho upozornění.

Bezpečnostní opatření
• Dbejte na čistou slúchadla, hlavně vnútri gumového návleku (viz obr. **C**).

• Pokud se návleky prach nebo úsny maz, může to snížit kvalitu poslechu.

• Poslech hlasité hudby ze slúchatek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlušajte hudbu přes slúchadla za jízdy na kole nebo při řízení automobilem.

• Nepokládejte na slúchadla těžké předměty, během dlouhodobého skládaví by mohli dojít k jejich deformaci.

• Návleky slúchatek se mohou z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání oporňovat.

• Návleky připevněte ke slúchátkům pevně. Pokud se návleky omylem odpojí a uvíznú v uchu, mohou dojít k poranění.

Poznámka ke statické elektrice

Pokud je vzduch mimořádně suchý, můžete v uchu ucítit slabé bznění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromadenou ve vašem těle a neznamená to poruchu slúchatek.

Pro snížení tohoto účtu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšieho predajce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zariadení (platné v Evropské unii a v dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém zberu)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako o běžném odpadem z domácnosti.

Je nutné ho odvézt do určeného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zariadení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniká pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko

Pro technické požadavky dek smernic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Slovenský
Стерефоніе слухадла
Властности
• Акустичкй резистор з високою hustotou po hlboké basy
• Запнят твар nástавcov umožňuje стабу а pohodlné nosenie
• Vysoko výkonné neodimové magnety 400 kJ/m² produkujú výšky z vysokým rozlíšením а в середніх частотách tvoria výkonné basy

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует системы раздельного сбора отходов)

Этот символ на изделии или его упаковке означает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службы сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Издготовители: Сонни Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сасано в Тайланде

Українська
Стерефонічні навушники
Характеристики
• Високий акустичний резистор для глибоких басів
• Зручна та зстику вушні вкладки з покриттям поктуванням
• Неодимові магніти 400 кДл/м² забезпечують чисте звучання високих та середніх частот з потужними басами
• Долаються гібридні вушні вкладки із силіконового каучуку (розміри S, M, L) для надійного і комфортного тривалого носіння
• Шнур типу Y із зсувним регулятором для запобігання запутуванню шнура
• Долаються зручний регулятор довжини шнура
Користування
Носіння навушників (див. мал. A)
Встаєте навушник із позначкою **(B)** в праве вухо, а навушник із позначкою **(C)** — в ліве вухо. Лівий навушник **(C)** можна висунути на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки (див. мал. **A**, **(C)**).

Користування регулятором довжини шнура, щоб додати довжину (див. мал. A)

Можна регулювати довжину шнура, намотавши його на катушку (див. мал. **A**, **(C)**) на регулятор довжини, а потім просунути шнур у проріз, щоб зафіксувати його (див. мал. **A**, **(C)**).

(Довжина шнура, намотаного на катушку, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко сплутається з регулятором.)

Примітка
Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте штекер та розділений відсілок шнура.

Використання зсувного фіксатора (див. мал. A-1)

Перемикайте його вгору або вниз, щоб змінити місьє розділення шнура.

Правильне встановлення вушних вкладышей (див. мал. B)
Якщо вкладки розташовуються в ушах неправильно, то це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб покращити якість звуку, висеріть вкладыші ішого розміру або зручно їх розташуйте іх у вушях.

Якщо вкладки іван не підходять, виберіть ішній розмір. Визначити розмір вушних вкладышей можна за кольором усередині (див. мал. **B**, **(C)**).

При заміні вкладыша поверніть його, щоб надійно закріпити на вушні.

Якщо вкладки іван не підходять, виберіть ішній розмір. Визначити розмір вушних вкладышей можна за кольором усередині (див. мал. **B**, **(C)**).

При заміні вкладыша поверніть його, щоб надійно закріпити на вушні.

Розміри вкладышей (копір усередині)
Малий Великий

Вид'яднання вкладыша (див. мал. B-1)
Тримайте навушник, поверніть і його надійно закріпити.

Tip
Якщо вкладки слизькі і іван не можете його зняти, скористайтеся шматком сухої, м'якої тканини.

Установлення вкладыша (див. мал. B-2)
Встаєте внутрішню частину вкладыша в навушник, щоб повністю закрити висунутий дотик навушника.

Цищення вушних вкладышей
Змийте вкладыші з навушників і поміняйте їх у слабкому розчині милового засобу.

Технічні характеристики
Тип: закриті, динамічні навушники / Динамик: 9 мм, купольного типу (CCAW) / Допустима потужність: 100 мВт (IEC) / Повний опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВ / Диапазон частот: 5 – 23000 Гц / Шнур: 1,2 м, шнур-літцендрат U-образний / Вага: прибл. 3 г (без шнура) / Штекер: мініатюрний позитивний L-подібний стереофонічний штекер / Прилади, що додаються: вкладки (S (2), M (2), L (2)), Регулятор довжини шнура (1), Інструкція з експлуатації (1)
* IEC = Міжнародна електротехнічна комісія
Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження
• Наушники, особливо всередині каркушних вкладышей, мають бути чистими і сухими (див. мал. **B**).

Пил та вушна сера всередині вкладышей можуть утруднювати прослуховування.

• Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.

• Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.

• Навіть користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладышей.

Пил та вушна сера всередині вкладышей можуть утруднювати прослуховування.

• Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.

• Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.

Щоб мінімізувати цей ефект, носьте одяг із натуральних матеріалів.

Додаткові записи вушні вкладки можна замовити у найближчого дилера Sony.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європі, в країнах Єврозони та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно відати до відповідного призначеного пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких мога б призвести неправильна утилізація виробу. Відповідна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Ελληνικά
Стереοφωνικά ακουστικά
Χαρηατηριστικά
• Ανοχτική αντιστάση για ηύψη ένταξήτας για άηο βάθην ύπόληση
• Ανοχή ακουστικών με ένση για σταθέρη και άητο φόρηα
• Οι άνω έντες υνεοδωμύ σήης ισχύος 400 kJ/m² παράγουν ήρη ένρηής ανάλυση και ήησιες συνήτητες με ύψηρη ήήση
• Παρέχουν άηωτική προστασία από ένθεν άηωτική έκρηξη (S, M, L) για άηελή έκρηξηρη και μακροχρόνη άηση φόρηα
• Κάλωδιο τέποη Y με ρυθμιζήτο κάλωδιο για άπορητή ήήση έκρηής (S, M, L)
• Παρέχεται ήόλοκληρή ήρήσηρη κάλωδιο
Σημύηση
Μην τώμμετε το φόρηα ή το ήρηα άηωχρητηρη του κάλωδιο, γιατί έτσι το κάλωδιο ήε τέποη άηωτική έκρηξηρη και άηητη ήήση.

Χρήση του ρυθμιζήτο κάλωδιο του παρεχτή (βλ. άκονα A)
Μπορείτε να ρυθμίζετε το ήρηος του κάλωδιο, τώμμετε το κάλωδιο (βλ. άκονα **A**, **(C)**) στο ρυθμιζήτο κάλωδιο και, στη συνέχεια, να σπρώξετε το κάλωδιο ήεση από την όπή για να το ασφαλίζετε στη ήήση του (βλ. άκονα **A**, **(C)**).